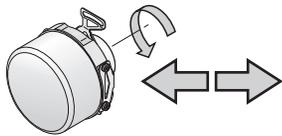
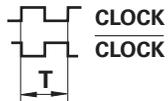




RS-485



RS-485
DATA
DATA

Up = 3.6 V ... 5.25 V

ECN 425: (I max. 150 mA)

EQN 437: (I max. 180 mA)

am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *integrato*, en el aparato.



EN 50 178/4.98; 5.2.9.5

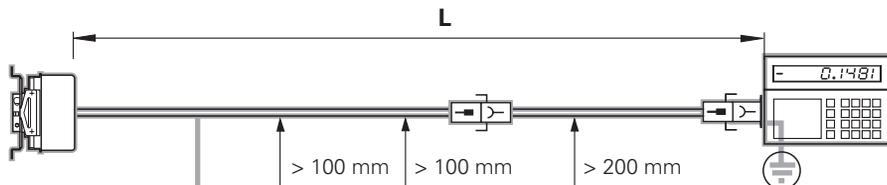
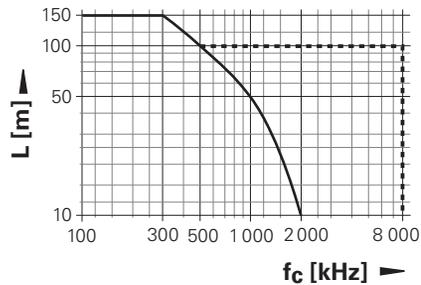
IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)

(siehe, *see*, voir, *vedi*, véase
HEIDENHAIN D 231 929)

$$f_c = \frac{1}{T}$$

ohne Laufzeitkompensation
without delay compensation
sans compensation de la durée du signal
senza compensazione del tempo di ciclo
sin compensación del tiempo de propagación

mit Laufzeitkompensation
with delay compensation
avec compensation de la durée du signal
con compensazione del tempo di ciclo
con compensación del tiempo de propagación



Schirm auf Gehäuse
Shield on housing
Blindage sur boîtier
Schermo sulla carcassa
Blindaje a carcasa

Störquellen
Noise sources
Sources parasites
Origine del disturbo
Fuentes de interferencias



Achtung:

Die Parameter im Speicherbereich des OEM müssen im Servicefall angeglichen werden.

CAUTION:

The parameters in the OEM memory area must be adjusted if service becomes necessary.

Attention:

Les paramètres de la zone de mémorisation du constructeur de la machine doivent être mis à jour en cas de service après-vente.

Attenzione:

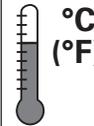
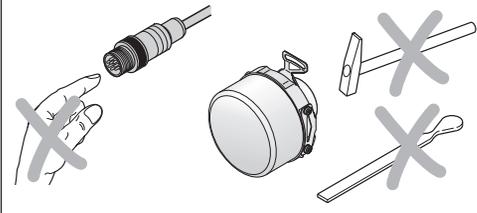
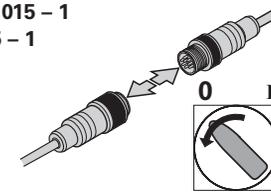
In caso di assistenza tecnica, i parametri nella memoria OEM devono essere adattati.

Atención:

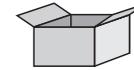
Los parámetros del área de memoria del OEM deben ser ajustados en caso de servicio.



DIN EN 100 015 - 1
CECC 00015 - 1



°C
(°F)



-30 ... 80 °C
(-22 ... 176 °F)

HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

ECN 425 EnDat22 EQN 437 EnDat22

11/2005

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (86 69) 31-0

FAX +49 (86 69) 50 61

e-mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 (86 69) 31-10 00

Measuring systems ☎ +49 (86 69) 31-31 04

e-mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (86 69) 31-31 01

e-mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (86 69) 31-31 03

e-mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 (86 69) 31-31 02

e-mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (7 11) 95 28 03-0

e-mail: service.hsf@heidenhain.de

www.heidenhain.de



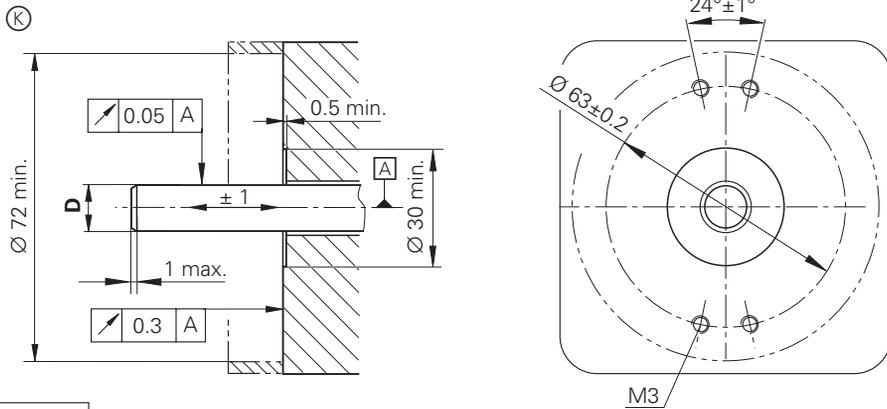
Ve 00

571 794-91 · 10 · 11/2005 · E · Printed in Germany · Änderungen vorbehalten

Subject to change without notice · Sous réserve de modifications · Con riserva di modifiche · Sujeto a modificaciones



ECN 425/EQN 437 EnDat22

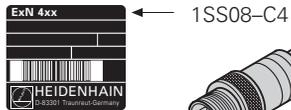


D	
Ø 8g7	Ⓔ
Ø 9.52g7	Ⓔ
Ø 10g7	Ⓔ
Ø 12g7	Ⓔ
Ø 14g7	Ⓔ

Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm

Ⓚ = Kundenseitige Anschlussmaße
Required mating dimensions
Conditions requises pour le montage
Quote per il montaggio
Cotas de montaje requeridas

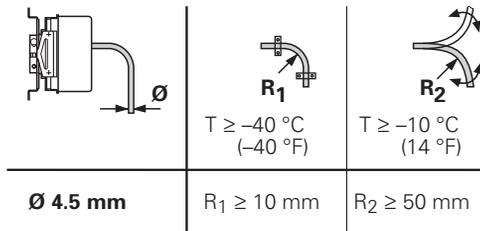
ⓐ = Lagerung
Bearing
Roulement
Cuscinetto
Rodamiento



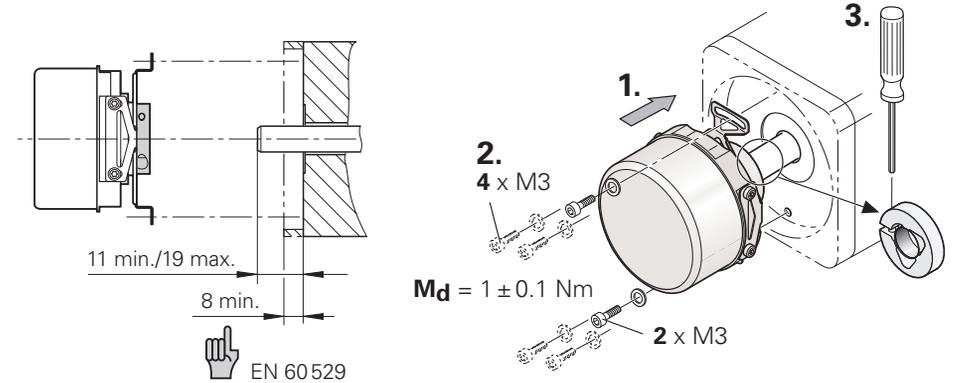
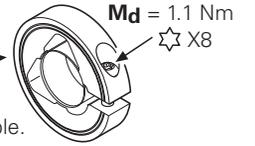
Schirm auf Gehäuse
Shield on housing
Blindage sur boîtier
Schermo sulla carcassa
Blindaje a carcasa

2	8	1	5	3	4	7	6
U _p 1)	U _p	0V 1)	0V	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK
bl BL	br/gn BN/GN	ws WH	ws/gn WH/GN	gr GY	rs PK	vio VI	ge YL

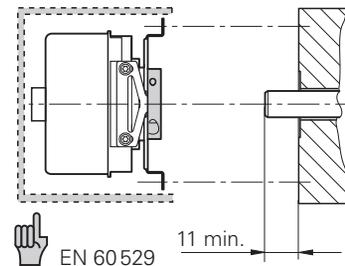
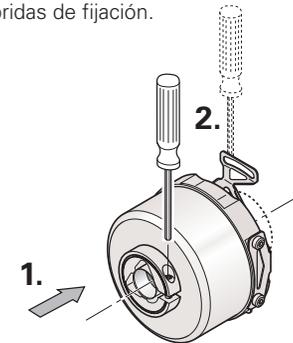
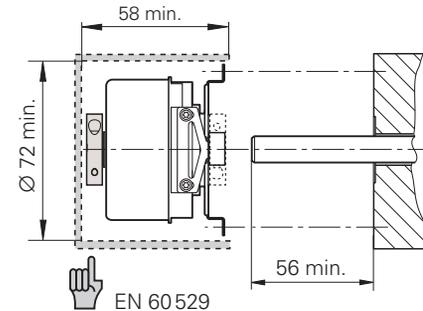
1) für parallel geführte Versorgungsleitungen
For parallel supply lines
pour lignes d'alimentations montées en parallèle
Parrallelo alle linee di alimentazione
para líneas de alimentación dispuestas en paralelo



Achtung: Rillenkennzeichnung am Klemmring muss sichtbar sein.
Caution: Groove on clamping ring must remain visible.
Attention: La rainure sur l'anneau de serrage doit rester visible.
Attenzione: Le scanalature sull'anello di bloccaggio devono rimanere visibili.
Atención: La identificación de las ranuras en el anillo de sujeción debe ser visible.



Achtung: Bei Drehzahlen > 6000 min⁻¹ zwei Klemmringe verwenden.
Caution: For shaft speeds > 6000 rpm, use two clamping rings.
Attention: Avec vitesses de rotation > 6000 tours/min., utiliser deux bagues de serrage.
Attenzione: con velocità > 6000 min⁻¹ utilizzare due anelli di fissaggio.
Atención: En velocidades > 6.000 min⁻¹ utilizar dos bridas de fijación.



Klemmring wahlweise von Kunden verwendbar.
Customer can adapt the position of the clamping ring.
Bague de serrage utilisable librement par le client.
Anello di serraggio utilizzabile a scelta dal cliente.
Anillo de fijación utilizable a elección por el cliente.